

290
30 октября 1983 г.



СВИДЕТЕЛЬСТВО ЛЮБВИ И ВСЕНАРОДНОЙ ПАМЯТИ

КАРА-КАЛА, 29 октября. (Туркмениформ). Свято чтит туркменский народ все, что связано с жизнью и творчеством классика национальной литературы Махтумкули.

Наряден в эти дни районный центр. Повсюду юбилейные эмблемы, на панно начертаны крылатые поэтические строки. Распахнули двери краеведческий музей и Дом культуры, благоустроены улицы и площади районного центра.

Еще одним свидетельством всенародной любви и памяти стало открытие в Кара-Кала памятника поэту. Здесь состоялся многолюд-

ный митинг, посвященный этому событию. На нем присутствовали руководители партии и правительства республики, видные деятели культуры Туркменистана, гости из союзных республик, представители общественности.

Первый секретарь ЦК Компартии Туркменистана М. Г. Гапуров открывает памятник. Спадает шелковое покрывало. Взорам собравшихся предстает восьмиметровый памятник Махтумкули, в котором соединились величественность, непреклонность, твердая вера в светлое будущее Родины.

Собравшиеся возлагают цветы к подножию памятника.

На митинге выступил первый секретарь ЦК Компартии Туркменистана М. Г. Гапуров. Он сказал, что бессмертная поэзия Махтумкули навечно прописана в памяти народной. Она открыла новую, самую яркую и впечатляющую главу в истории туркменской литературы, явилась живительным источником вдохновения для последующей замечательной плеяды художников слова.

Затем слово предоставляется руководителю делегации Союза писателей СССР, лауреату Ленинской премии Е. Исаеву. Он отметил, что увековечение памяти поэта — новое проявление мудрой

культурной политики партии, свидетельство неустанной заботы о развитии творческих сил народа, расцвете национальной литературы и искусства.

О неразрывности творчества поэта с судьбой Родины говорил в своем выступлении председатель правления Союза писателей ТССР Т. Курбанов.

— В образе Махтумкули воплощена гражданская совесть народа, — сказал лауреат Государственной премии ТССР имени Махтумкули писатель Б. Худайназаров. — Это высшая мера народности, злободневности, художественной филигранности произведений.

О большой ответственности, с которой была сопряжена работа над проектом памятника, творческой радости и удовлетворения говорил автор скульптуры ашхабадский ваятель Б. Эсенгельдыев. Он сказал, что большой вклад в сооружение памятника внесла бригада камнерезчиков С. Григорьяна.

От имени земляков выступил ветеран партии С. Ельлев.

Затем гости ознакомились с экспозициями местного музея Махтумкули.

Участники юбилейных торжеств возложили цветы к памятнику В. И. Ленину.

ГОРДОСТЬ ТУРКМЕНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

КАРА-КАЛА, 29 октября. (Туркмениформ). Негасимым светом на поэтическом небосклоне Востока, всей мировой литературы сияет имя Махтумкули — классика туркменской литературы, выдающегося мыслителя, гуманиста, пламенного борца за народное счастье. С течением времени, подобно краскам на туркменском ковре, все ярче расцветает

неповторимое слово Махтумкули, все ближе становится умам и сердцам современников, все сильнее влияет на формирование и обогащение духовного мира людей, все полнее отвечает на вопросы времени. Поэзия Махтумкули современна и актуальна, потому что она говорит о вечных нравственных ценностях: борьбе добра

со злом, дружбе, братстве, сплоченности людей.

Фраги поставил в своем творчестве важнейшие социальные, нравственные, философские художественные проблемы, с огромной эстетической силой воплотил их в своих произведениях. Он призывал к объединению разрозненных туркменских племен, созданию государственности. Опережая эпоху,

обладая даром поэтического предвидения, великий поэт в рамках своего времени показал правду жизни, развенчивая религиозные догмы, обличая лицемерие богатеев. В простом человеке, трудолюбивом и честном, видел он воплощение жизненной силы народа, его душевной красоты.

Всей впечатляющей силой своего огромного таланта

Махтумкули служил родине и народу, за счастье, свободу и независимость которых боролся «мечом и словом раскаленным». Духовная мощь народа, его неистощимые творческие силы, оптимизм, вера в торжество правды и справедливости — все это питало острую мысль и проникновенное чувство поэта, сделав его одной из крупных фигур в мировой классической литературе.

(Окончание на 3-й стр.)

Гордость туркменской литературы

Окончание. Начало на 1-й стр.)

Махтумкули был подлинным народным трибуном, выразителем чаяний и надежд, радостей и печалей простых людей. Его произведения органично связаны с народной мудростью, фольклором. В этом величии Фраги — сына своей земли, в этом гениальности Фраги-поэта. Поэтическое наследие Махтумкули, вошедшее в сокровищницу национальной духовной культуры, стало неотъемлемой частью жизни народа. Произведения классика являются поистине настоящей книгой в каждой туркменской семье — будь то в столице или далеком маленьком ауле. Их читают и любят не только в Туркменистане, национальной святыни, гордости и достоянием которого является Махтумкули, но и во всей Советской стране, переводят на иностранные языки.

Представляя собой высокий образец патриотизма, верности родине, творчество Махтумкули пронизано идеями равенства, братства, оно глубоко интернационально по своей сути. Неземлемо выросла аудитория поклонников и читателей Махтумкули благодаря русскому языку — языку межнационального братства. Широкое, повсеместное признание творческого гения поэта еще раз подтверждает, что близким и понятным другому народу можно стать, лишь глубоко и до конца выразив думы, мечты своего народа.

Непреходящая заслуга Махтумкули как истинного новатора литературы. Он первым из туркменских поэтов понял огромную роль художественного слова в жизни народа. Он приблизил литературу к действительности, сломал преграды, которые затрудняли понимание ее народом.

И потомки с любовью и благодарностью чтят память Махтумкули.

В большой всенародный праздник вылились торжества, посвященные 250-летию великого сына туркменского народа. На родину поэта, в Кара-Калинский район, со всех концов страны приехали видные советские писатели, поэты, переводчики, критики, ученые-филологи, представители книжных издательств страны. Это еще одно яркое свидетельство плодотворности процесса взаимовлияния и взаимообогащения братских культур, творческого соединения опыта современной советской литературы с прогрессивными национальными традициями.

Большой отряд туркменских писателей, видные деятели искусства и культуры Советского Туркменистана, представители общенациональности, земляки поэта, гости из братских республик стали участниками состоявшегося сегодня на родине поэта торжественного собрания, посвященного 250-летию Махтумкули.

В праздничном убранстве Дом культуры в районном центре Кара-Кала — одна из новостроек, приуроченная к юбилею поэта. Светлые просторные залы украшены цветами. На сцене

большой портрет Махтумкули — величественного и непреклонного. На панно начертаны стихи поэта о родине, выражающие главный смысл его творчества и борьбы.

В президиум поднимаются гости из Москвы и братских республик, представители общенациональности, республиканских, областных организаций, знатные труженики.

Вступительным словом торжественное собрание открывает первый секретарь Красноводского областного комитета Компартии Туркменистана Е. Т. Митрин. Он сказал, что 250-летний юбилей великого поэта и мыслителя Махтумкули отмечает вся прогрессивная литературная общественность мира. Это общий праздник многонациональной советской литературы. Неповторимое дарование творца расцвело, воцарив в себя лучшие гуманистические традиции многовековой туркменской литературы, освоив наследие великих мыслителей Востока. Произведения Махтумкули дороги нам своим высоким гуманизмом, пафосом борьбы за социальную справедливость.

С докладом «Великий поэт и мыслитель Махтумкули Фраги» выступил председатель правления Союза писателей Туркменистана Т. Курбанов.

— Сегодня на древней и вечно молодой земле Советского Туркменистана большой праздник, — сказал докладчик. — На торжество, посвященное 250-летию Махтумкули Фраги — одной из негасимых звезд великой и богатой литературы Востока, приехали к нам собориться по творчеству из Москвы, Ленинграда, братских союзных республик, а также из зарубежных стран. Мы от души благодарны им за оказанное уважение к памяти великого Махтумкули, всему туркменскому народу.

Сегодняшний юбилей, который проходит в обстановке большого творческого, общественно-политического подъема, — это смотра успехов туркменской литературы, всей культуры республики, достигшей небывалого расцвета в единой семье народов-братьев. Это еще одно яркое и убедительное свидетельство торжества ленинской национальной политики, мудрой культурной политики нашей родной Коммунистической партии.

Сегодня село Геркез, вся кара-калинская земля, давшие миру флагмана туркменской классической литературы — вечную славу и гордость туркменской поэзии, известны всему литературному миру. Имя Махтумкули Фраги стало символом всеполюбящего творческого гения туркменского народа. Всю жизнь, весь свой огромный талант Махтумкули навечно связал с судьбой родины. Его поэтическое слово — страстное, пламенное, разное и одновременно проникновенное, нежное, лиричное, полно и емко выразило чаяния и боль народа, оно звало его на борьбу, ярко и образно раскрыло национальный характер. Поэт пророчески предсказал счастливое будущее своему краю. Огромная сила поэтического предвидения выражена в ставших крылатыми строках стихотворения «Будущее Туркмени»: «Здесь братство — обычай и дружба — закон». Оправдались и другие строки из этого же произведения: «Потомкам запомнится Махтумкули: поистине, стал он устами Туркмени». Родина помнит и бесконечно чтит поэта. И по прошествии двух с половиной веков поэтические строки Махтумкули не потеряли своей идейно-художественной ценности. Они стали своеобразным мостом из прошлого — к настоящему и будущему.

Однако настоящее признание литературное наследие Махтумкули получило только в годы Советской власти. Благодаря ленинской национальной политике, бережному отношению к духовному богатству каждой нации творческое наследие поэта было тщательно собрано, глубоко научно исследовано и неоднократно издано массовыми тиражами в Туркменистане, во всех республиках. Поэтическое слово Махтумкули сегодня перешагнуло границы узконациональной принадлежности и является всеобщим бесценным достоянием.

Великий Махтумкули вышел из богатейших недр народных талантов. Поэзией дышит необычайно красивая природа кара-калинской земли, поэтична и душа людей, которые здесь живут. Это родина Довлетамеда Азади, Зелили, оставивших яркий след в туркменской литературе. Этот щедрый край дал миру великого Махтумкули. Трудно сейчас представить жизнь поэта в подробностях — достоверных сведений о ней до нас, к сожалению, дошло немного. Но перед нами стихи, и в них сегодня далекий от нас поэт рассказывает о своем далеком времени так красочно, как не мог бы рассказать биограф.

Жажда знаний, природная любознательность приводят Махтумкули в знаменитые медресе Идрис-баба, а также Бухары и Хивы. Впитав в себя самые передовые по тем временам философские идеи, богатое литературное наследие поэтов Востока, Махтумкули стал одним из самых образованных людей своей эпохи.

Заслуги Махтумкули в туркменской классической литературе огромны. Поэтическое слово Фраги, наполненное глубоким социальным содержанием, неотделимо от общественно-политической жизни того времени. Махтумкули не только нарисовал впечатляющую картину бедственного положения народа, задавленного социальным и национальным гнетом, но и прямо встал в своих произведениях на сторону обездоленных масс. Он — их верный союзник, глашатай их интересов в условиях сложнейших конфликтов и противоречий эпохи. Творчество Махтумкули знаменует появление на литературной арене поэта-борца, активно стремившегося защитить униженных, нещадно эксплуатируемых людей. В условиях феодального патриархального строя, когда повсюду царили жестокость, неравенство, нищета,

грабеж, когда туркменскую землю раздирали боины между племенами, разорительные войны, поэт сеял «разумное, доброе, вечное», призывая к единству, братству, свободе, давая в своей поэзии образцы высокой морали.

С большой силой Махтумкули воздействовал на развитие общественной мысли туркменского народа. Его поэзия жидет на высоком пафосе гражданственности. Бесспорно, Махтумкули не легко было разобраться в вопросах социально-политической жизни того времени, найти художественное решение этих вопросов в творчестве. Эпоха была раздираема противоречиями. В XVIII веке туркменский народ не имел политической самостоятельности и из-за частых опустошительных войн переживал социально-экономическую отсталость. Враждебные отношения племен еще более усугубляли тяготы жизни народа. Идея их объединения, глубоко прогрессивная для своего времени, составляла главное содержание общественных взглядов поэта и определила политическую направленность его произведений. Это явилось большим шагом вперед для самосознания нации.

Махтумкули страстно боролся против прогнивших законов и общественных отношений своего времени. Пламенные слова поэта направлены не только непосредственно против главного угнетателя — шаха, но и против его приспешников — баев, купцов, ханов, беков, судей, против идеологической опоры феодализма на Востоке, какой являлось духовенство. Махтумкули непримиримо и яростно разоблачал продажность, алчность, лицемерие представителей господствующих классов, показав, как губительно отражаются их пороки на положении народа. Неумолимый поборник истины, искатель правды, он совершил многочисленные путешествия по Средней Азии, Афганистану, Ирану, Индии. Это расширило и углубило мировоззрение поэта, непосредственно знакомившегося с бытом, нравами, культурой близких и дальних народов, еще более обострило в нем чувство патриотизма. Лучшие произведения поэта — «Будущее Туркмени», «Гурген», «На чужбине», «Птица счастья», «В один поток» пронизаны глубокими раздумьями о родине, о ее будущем счастье и могуществе. Боль и страдания вызывала у Фраги вынужденная разлука с отчизной, когда он был пленен захватчиками, а рукописи его уничтожены.

Гуманистические идеи красной нитью проходят через все творчество Махтумкули. Поэт был великим человеколюбом, силой своего пламенного таланта боролся за все прекрасное в человеке. Множество его стихотворений, в том числе «Будь», «Кто ты?», «Сон» и другие, посвящены нравственным исканиям, вечному стремлению к самосовершенствованию личности, гармонии человеческих взаимоотношений. И сегодня огромное воспитательное воздействие бессмертных произведений, дающих высокие образцы

чести, гордости, отваги, преданности в любви и дружбе.

Проникновенные стихи Махтумкули, адресованные Менгли, написанные глубоким пламенным чувством, — бесценное достояние мировой лирики. Эти произведения, поднимаящие женщину на пьедестал высокого человеческого достоинства, — гимн искренней и чистой любви. Неиссякаемый источник поэзии видел Махтумкули в народном творчестве, где обобщен многовековой опыт поколений. Его произведения отличаются органичной связью с фольклором и, в свою очередь, сами значительно обогатили его. Известно, что многие поэтические строки классика литературы стали ныне пословицами, поговорками, а одаемые стихи бытуют теперь в качестве народных песен. «Что может быть для поэта выше этого признания!»

Силой гениального поэтического предвидения Махтумкули в ряде стихов нарисовал светлую грядущую судьбу родины. Его страстная мечта — видеть свой народ в согласии, дружбе и счастье — сбылась после Великой Октябрьской социалистической революции, в стране социализма, объединившей все народы-братья. В их дружной семье, с братской помощью великого русского народа и всех братских народов Туркменистан — ныне подлинно свободная, равноправная республика. Под руководством ленинской партии наш край достиг небывалого расцвета во всех сферах социального, общественно-политического развития, экономике, науке, культуре. Мы — счастливые потомки Махтумкули — живем по основополагающим в нашем обществе законам дружбы, братства, единства и сплоченности. Наш народ стал настоящим хозяином своей земли, он гордится богатейшим духовным наследием.

Туркменская литература, которая берет начало с великого Махтумкули, сегодня неотъемлемая часть многонациональной советской литературы. Лучшие произведения наших писателей читают все народы великой Советской страны. Они переводятся на иностранные языки. Это большая победа всей нашей культуры. К новым высотам нас уверенно и мудро ведет Коммунистическая партия. Программой действия для творческой интеллигенции республики служат решения XXVI съезда КПСС, июньского (1983 г.) Пленума ЦК КПСС, поставившие перед писателями и работниками искусства большие и ответственные задачи.

«Формировать, возвышать духовные потребности человека, активно влияя на идейно-политический и нравственный облик личности — важнейшая миссия социалистической культуры». Это указание партии служит для нас, литераторов, высоким ориентиром в работе. С позиций партийной и творческой ответственности ставится ныне вопрос о гражданской позиции писателя, его ответственности за слово, сила которого способна воспитывать в людях благородство, жизненных целей, трудолюбие.

В торжествах на родине великого поэта приняли участие члены Бюро ЦК Компартии Туркменистана М. Г. Гапуров, А. С. Бойко, Ч. С. Нарыев, М. Моллаева, Б. Язгулиев, заместитель председателя Совета Министров СССР Р. А. Базарова, заведующая отделом культуры ЦК КПТ А. А. Карлиева, ответственные работники ЦК КПТ, Совета Министров СССР, Красноводского обкома партии и облисполкома, видные советские писатели М. Танк, К. Кулиев и другие.

мужество, душевную чистоту. Творчество сегодня, как и в эпоху Махтумкули, остается благородной борьбой, ибо вызывает к совести человечества, противопоставляет военному психозу, призывает к миру и дружбе. В битве за умы и сердца людей главной целью писателей Туркменистана является создание высокохудожественных произведений, пронизанных идеями гуманизма, социального прогресса, добра и мира. Благоприятное влияние на туркменскую литературу оказывают крепкие связи с братскими культурами, о чем свидетельствует и нынешний праздник, собравший на туркменской земле множество истинных друзей туркменской культуры со всех концов необъятной Родины.

Сбылись мечты Махтумкули. Прошел век, но стихи его будут волновать сердца людей. Поэзия не знает границ. Гению нет забвения.

Затем слово было предоставлено гостям из братских республик, прибывшим на торжество, посвященное 250-летию Махтумкули. О непреходящей ценности творческого наследия туркменского классика, его большом значении для развития литературы, творческом использовании заложенных им замечательных гуманистических традиций говорили лауреат Ленинской премии поэт Егор Исаев, Камил Яшен, Людмила Ципахина, Павел Мовчан. Они передали соборным перу, читателям и поклонникам поэзии Махтумкули, землякам поэта, всему туркменскому народу горячий и сердечный привет от своих республик и народов.

Затем выступили туркменские поэты Атамурат Атабаев, Иылгай Дурдыев, Аллаберды Хайдов, академик АН СССР Пигам Азимов. Они отметили, что произведения Махтумкули — самый богатый вклад туркменского народа в мировую культуру. Выступающие отметили интереснейшие страницы жизни великого поэта, остановились на различных сторонах его творчества.

Большой теплотой чувства, гордостью за своего великого земляка, ставшего близким и понятным всем народам, были пронизаны выступления Теке Мереткулиева — председателя совета старейшин, Майи Аннабердыевой и других.

В заключение торжественного собрания состоялся праздничный концерт мастеров культуры и участников художественной самодеятельности.

ПОЭЗИИ ВОЛНУЮЩИЕ СТРОКИ

Широкая, асфальтированная дорога. Распахнута дверь главной новостройки — музей Махтумкули. В этом здании, отмеченном строгостью и выразительностью архитектурных линий, собрано множество экспонатов и реликвий, рассказывающих о Махтумкули и его эпохе. Здесь представлены практически все издания произведений классика на языках братских народов страны. Объявлен, благоустроен клуб — центр культурной жизни села. Реконструированы школа, магазин, детский сад, другие учреждения. В центре села построена площадь, разбит сквер с цветниками и фонтаном в центре. Здесь установлен скульптурный портрет Махтумкули — работа ашхабадского ваятеля А. Щетинина.

Хлебом-солью, радостными улыбками, цветами и музыкой встречали сегодня земляки поэта многочисленных гостей, разделяющих с ними радость большого торжества. В праздник дружбы народов, дружбы культур вылилось знакомство видных мастеров художественного слова с тружениками.

Гостей приветствовал первый секретарь Кара-Калинского райкома партии Н. Сарыев. Он пожелал гостям хорошего пребывания на туркменской земле, здоровья, творческих успехов.

Президиум поэзии открыл председатель правления Союза писателей Туркменистана Т. Курбанов. Он сказал, что наследие Махтумкули выдержало главное для художника испытание — испытание временем, донесло до нас дыхание его эпохи, боль и радость его современников.

От имени гостей выступил лауреат Государственной премии Узбекской ССР имени Хамзы Эркин Вахидов.

— Произведения Махтумкули, — сказал он, — не только национальная гордость туркменской земли, но и художественное достояние всех братских народов Родины, всего прогрессивного человечества. Имя поэта — в одном ряду с именами Фирдоуси и Навои, Пушкина и Шевченко, Руставели и Абая, других гигантов, чьи подвиги мировой культуре народы нашей страны.

Затем выступил народный поэт Кабардино-Балкарии Кайсын Кулиев. Он сказал о

крепких дружеских связях братских литератур.

Слово берет туркменская поэтесса Г. Шакулчева. Бесконечно глубок поэтический мир Махтумкули, отметила она. Настоящей жемчужиной в ней является лирика — произведения, воспевающие красоту человеческих чувств, преданность в любви и дружбе, слагающие возвышенный гимн женщине.

На многих языках братских народов, сплетаясь в прекрасный венок дружбы, звучали стихи Махтумкули. Затем со своими произведениями, приуроченными к знаменательной дате, поздравляли поэты О. Дмитриев, С. Севдов, М. Беллев, Г. Юсупова, А. Атаджанов, Н. Гребнев, И. Юсубов, П. Мовчан, Т. Эсенова.

Долго не смолкающими аплодисментами благодарили собравшиеся литераторов за проникновенные поэтические строки.

Писателей и поэтов от имени земляков приветствовал потомок поэта М. Халлыев.

Затем гости осмотрели музей поэта, познакомились с носителями села, посадили деревья.

Слова любви и признания

ЖЕМЧУЖИНА МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Павло МОВЧАН, поэт (Украина)

В канун юбилея великого Махтумкули украинское республиканское издательство «Дніпро» выпустило прекрасное оформленную книгу туркменского классика из популярной серии «Жемчужины мировой литературы». Более четырех лет я работал над переводом замечательного туркменского поэта. Неоднократно ездил в братскую республику. Знание языка, любовь к самобытному творчеству туркменского поэта, позволили мне почувствовать глубину поэзии Махтумкули, понять секреты огромной популярности его творчества в Средней Азии. В литературоведческой работе, подборе текстов, познании тонкостей оригинала во многом помогли член-корреспондент Академии наук Туркменистана З. Б. Мухамедова и поэт А. Таган. То, что поэзия Махтумкули опубликована в очень популярной на Украине серии «Жемчужины мировой литературы», — еще одно свидетельство глубокой любви и уважения,

высокой оценки творчества замечательного певца туркменской земли.

В книгу, выпущенную объемом около семи печатных листов тиражом четыре тысячи экземпляров, вошли произведения, представляющие все циклы творчества поэта. Здесь и остро социальные стихотворения «Судьба Туркмени», «Родину пусть ищет», «Нищий», «Вот времена», призывающие к объединению народов, борьбе за завоевателями. В сборнике представлены философские размышления поэта, лирика. В дни, когда будет отмечаться юбилей классика туркменской литературы, читатели Украины получат его произведения, опубликованные во многих периодических изданиях. Специальные литературоведческие исследования, подборки стихов помещают журналы «Украина», литературные журналы «Витязина», «Жовтень», «Киев». В ежеквартальный альманах «Поэзия» также войдет цикл материалов, посвященный классике туркменской литературы. Это наш подарок юбилею Махтумкули.

(Туркмениформ)